

¹فَلَمَّا رَأَتْ عَثَلِيَا أُمُّ أَحَزَبَا أَنَّ ابْنَهَا قَدْ مَاتَ، قَامَتْ
فَأَبَادَتْ جَمِيعَ النَّسْلِ الْمَلِكِيِّ.² فَأَخَذَتْ يَهُوشَبَعُ ابْنُ
الْمَلِكِ يَهُوَرَامَ أَحْتُ أَحَزَبَا يَهُوَأَشَ بْنَ أَحَزَبَا وَسَرَقَهُ مِنْ
وَسْطِ بَيْتِ الْمَلِكِ الَّذِينَ قُتِلُوا هُوَ وَمُرْصَعَتُهُ مِنْ مَحْدَعِ
السَّرِيرِ، وَحَبَّأُوهُ مِنْ وَجْهِ عَثَلِيَا فَلَمْ يُقْتَلْ.³ وَكَانَ مَعَهَا
فِي بَيْتِ الرَّبِّ مُحْتَبَأً سِتَّ سِنِينَ وَعَثَلِيَا مَالِكَةٌ عَلَى
الْأَرْضِ.⁴ وَفِي السَّنَةِ السَّابِعَةِ أَرْسَلَ يَهُوِيَادَاغُ فَأَخَذَ
رُؤَسَاءَ مِئَاتِ الْجَلَادِينَ وَالسَّعَاةِ وَأَدْخَلَهُمْ إِلَيْهِ إِلَى بَيْتِ
الرَّبِّ، وَقَطَعَ مَعَهُمْ عَهْدًا وَاسْتَحْلَفَهُمْ فِي بَيْتِ الرَّبِّ
وَأَرَاهُمْ ابْنَ الْمَلِكِ.⁵ وَأَمَرَهُمْ، هَذَا مَا تَفْعَلُونَهُ. الثَّلَاثُ
مِنْكُمْ الَّذِينَ يَدْخُلُونَ فِي السَّبْتِ يَحْرُسُونَ حِرَاسَةَ بَيْتِ
الْمَلِكِ،⁶ وَالثَّلَاثُ عَلَى بَابِ سُورٍ، وَالثَّلَاثُ عَلَى الْبَابِ وَرَاءَ
السَّعَاةِ. فَتَحْرُسُونَ حِرَاسَةَ الْبَيْتِ لِلصَّدِّ.⁷ وَالْفِرْقَتَانِ
مِنْكُمْ، جَمِيعُ الْخَارِجِينَ فِي السَّبْتِ، يَحْرُسُونَ حِرَاسَةَ
بَيْتِ الرَّبِّ حَوْلَ الْمَلِكِ.⁸ وَتُحْبِطُونَ بِالْمَلِكِ حَوَالِيهِ، كُلُّ
وَاحِدٍ سِلَاحَهُ بِيَدِهِ. وَمَنْ دَخَلَ الصُّفُوفَ يُقْتَلُ. وَكُونُوا مَعَ
الْمَلِكِ فِي حُزُوجِهِ وَدُخُولِهِ.⁹ فَقَعَلَ رُؤَسَاءُ الْمِئَاتِ حَسَبَ
كُلِّ مَا أَمَرَ بِهِ يَهُوِيَادَاغُ الْكَاهِنُ، وَأَخَذُوا كُلُّ وَاحِدٍ رِجَالَهُ
الدَّاخِلِينَ فِي السَّبْتِ مَعَ الْخَارِجِينَ فِي السَّبْتِ وَجَاءُوا
إِلَى يَهُوِيَادَاغُ الْكَاهِنِ.¹⁰ فَأَعْطَى الْكَاهِنُ لِرُؤَسَاءِ الْمِئَاتِ
الْحِرَابَ وَالْأَنْرَاسَ الَّتِي لِلْمَلِكِ دَاوُدَ الَّتِي فِي بَيْتِ
الرَّبِّ.¹¹ وَوَقَفَ السَّعَاةُ كُلُّ وَاحِدٍ سِلَاحَهُ بِيَدِهِ مِنْ جَانِبِ
الْبَيْتِ الْأَيْمَنِ إِلَى جَانِبِ الْبَيْتِ الْأَيْسَرِ حَوْلَ الْمَذْبَحِ
وَالْبَيْتِ، حَوْلَ الْمَلِكِ مُسْتَدِيرِينَ.¹² وَأَخْرَجَ ابْنُ الْمَلِكِ
وَوَضَعَ عَلَيْهِ التَّاجَ وَأَعْطَاهُ الشَّهَادَةَ، فَمَلَكُوهُ وَمَسَحُوهُ
وَصَفَّقُوا وَقَالُوا، لِيَحْيَ الْمَلِكُ¹³ وَلَمَّا سَمِعَتْ عَثَلِيَا صَوْتَ
السَّعَاةِ وَالشَّعْبِ دَخَلَتْ إِلَى الشَّعْبِ إِلَى بَيْتِ
الرَّبِّ،¹⁴ وَتَطَرَّتْ وَإِذَا الْمَلِكُ وَقِفَ عَلَى الْمُبِيرِ حَسَبَ
الْعَادَةِ، وَالرُّؤَسَاءُ وَتَافَعُوا الْأَبْوَابَ بِجَانِبِ الْمَلِكِ، وَكُلُّ
شَعْبِ الْأَرْضِ يَفْرَحُونَ وَيَصْرُخُونَ بِالْأَبْوَابِ. فَشَقَّتْ عَثَلِيَا
ثِيَابَهَا وَصَرَخَتْ، خِيَاتُهُ حَيَاتُهُ.¹⁵ فَأَمَرَ يَهُوِيَادَاغُ الْكَاهِنُ
رُؤَسَاءَ الْمِئَاتِ فُؤَادَ الْجَيْشِ، أَخْرِجُوهَا إِلَى خَارِجِ
الصُّفُوفِ، وَالَّذِي يَتْبَعُهَا أَقْتُلُوهُ بِالسَّيْفِ. لِأَنَّ الْكَاهِنَ
قَالَ، لَا تُقْتَلُ فِي بَيْتِ الرَّبِّ.¹⁶ فَأَلْقَوْا عَلَيْهَا الْأَيَادِي،
وَمَصَّتْ فِي طَرِيقِ مَدْخَلِ الْخَيْلِ إِلَى بَيْتِ الْمَلِكِ وَفُتِلَتْ
هُنَاكَ.¹⁷ وَقَطَعَ يَهُوِيَادَاغُ عَهْدًا بَيْنَ الرَّبِّ وَبَيْنَ الْمَلِكِ
وَالشَّعْبِ لِيَكُونُوا شَعْبًا لِلرَّبِّ، وَبَيْنَ الْمَلِكِ
وَالشَّعْبِ.¹⁸ وَدَخَلَ جَمِيعُ شَعْبِ الْأَرْضِ إِلَى بَيْتِ الْبَغْلِ

¹And when Athaliah the mother of Ahaziah saw that her son was dead, she arose and destroyed all the seed royal.² But Jehosheba, the daughter of king Joram, sister of Ahaziah, took Joash the son of Ahaziah, and stole him from among the king's sons which were slain; and they hid him, even him and his nurse, in the bedchamber from Athaliah, so that he was not slain.³ And he was with her hid in the house of the LORD six years. And Athaliah did reign over the land.⁴ And the seventh year Jehoiada sent and fetched the rulers over hundreds, with the captains and the guard, and brought them to him into the house of the LORD, and made a covenant with them, and took an oath of them in the house of the LORD, and shewed them the king's son.⁵ And he commanded them, saying, This is the thing that ye shall do; A third part of you that enter in on the sabbath shall even be keepers of the watch of the king's house;⁶ And a third part shall be at the gate of Sur; and a third part at the gate behind the guard: so shall ye keep the watch of the house, that it be not broken down.⁷ And two parts of all you that go forth on the sabbath, even they shall keep the watch of the house of the LORD about the king.⁸ And ye shall compass the king round about, every man with his weapons in his hand: and he that cometh within the ranges, let him be slain: and be ye with the king as he goeth out and as he cometh in.⁹ And the captains over the hundreds did according to all things that Jehoiada the priest commanded: and they took every man his men that were to come in on the sabbath, with them that should

وَهَدَمُوا مَذَابِحَهُ وَكَسَرُوا تَمَاثِيلَهُ تَمَامًا، وَقَتَلُوا مَثَانِ
كَاهِنِ الْبَعْلِ أَمَامَ الْمَذَابِحِ. وَجَعَلَ الْكَاهِنُ نُطَارًا عَلَى
بَيْتِ الرَّبِّ. ¹⁹ وَأَخَذَ رُؤُسَاءُ الْمِئَاتِ وَالْجَلَادِينَ وَالسُّعَاةَ
وَكُلَّ شَعْبِ الْأَرْضِ، فَأَنْزَلُوا الْمَلِكَ مِنْ بَيْتِ الرَّبِّ وَأَتَوْا
فِي طَرِيقِ بَابِ السُّعَاةِ إِلَى بَيْتِ الْمَلِكِ، فَجَلَسَ عَلَى
كُرْسِيِّ الْمُلُوكِ. ²⁰ وَقَرِحَ جَمِيعُ شَعْبِ الْأَرْضِ. وَاسْتَرَاخَتْ
الْمَدِينَةُ. وَقَتَلُوا عَثَلَبَا بِالسَّيْفِ عِنْدَ بَيْتِ الْمَلِكِ. ²¹ كَانَ
يَهُوَأَشُ بْنُ سَمِعِ بْنِ سِينَانَ جِنِّ مَلَكٍ.

go out on the sabbath, and came to Jehoiada the priest.¹⁰ And to the captains over hundreds did the priest give king David's spears and shields, that were in the temple of the LORD.¹¹ And the guard stood, every man with his weapons in his hand, round about the king, from the right corner of the temple to the left corner of the temple, along by the altar and the temple.¹² And he brought forth the king's son, and put the crown upon him, and gave him the testimony; and they made him king, and anointed him; and they clapped their hands, and said, God save the king.¹³ And when Athaliah heard the noise of the guard and of the people, she came to the people into the temple of the LORD.¹⁴ And when she looked, behold, the king stood by a pillar, as the manner was, and the princes and the trumpeters by the king, and all the people of the land rejoiced, and blew with trumpets: and Athaliah rent her clothes, and cried, Treason, Treason.¹⁵ But Jehoiada the priest commanded the captains of the hundreds, the officers of the host, and said unto them, Have her forth without the ranges: and him that followeth her kill with the sword. For the priest had said, Let her not be slain in the house of the LORD.¹⁶ And they laid hands on her; and she went by the way by the which the horses came into the king's house: and there was she slain.¹⁷ And Jehoiada made a covenant between the LORD and the king and the people, that they should be the LORD's people; between the king also and the people.¹⁸ And all the people of the land went into the house of Baal, and brake it

down; his altars and his images brake they in pieces thoroughly, and slew Mattan the priest of Baal before the altars. And the priest appointed officers over the house of the LORD.¹⁹ And he took the rulers over hundreds, and the captains, and the guard, and all the people of the land; and they brought down the king from the house of the LORD, and came by the way of the gate of the guard to the king's house. And he sat on the throne of the kings.²⁰ And all the people of the land rejoiced, and the city was in quiet: and they slew Athaliah with the sword beside the king's house.²¹ Seven years old was Jehoash when he began to reign.